Judicial Council of California “How to Attend Your Remote Court Proceeding on Zoom” Video Transcript — Korean

(Voice over)

Zoom 은 사람들이 비디오를 통해 어디서든 같은 회의에 연결할 수 있는 기술 프로그램입니다. 해당 법원에서 법정 소송 진행을 위해 Zoom 을 사용할 수 있습니다. 이 동영상에서는 예정된 시간에 Zoom 을 통해 소송에 참석하는 방법을 설명합니다. 또한, 통역사를 요청한 경우 통역 서비스에 연결하는 방법도 설명합니다.

Zoom 을 통해 원격 소송에 참석하려면 비디오 및 오디오용 기기가 필요합니다. 컴퓨터(노트북 또는 데스크톱), 태블릿 또는 스마트폰이 해당될 수 있습니다. 기기에는 카메라(비디오용)와 마이크(오디오용)가 있어야 합니다. 또한, 유선 연결, Wi-Fi 또는 무선 전화 데이터로 인터넷에 접속할 수 있어야 합니다.

이러한 기기 중 하나를 사용할 수 없다면 일반 전화나 휴대폰을 사용하여 전화로 원격 법정 소송에 접속할 수도 있습니다. 이 선택 방안이 필요한 경우, 특히 통역이 필요하다면 법원에 통지하십시오.

예정된 법정 소송 시간보다 10 분 정도 일찍 Zoom 회의 링크를 선택하거나 웹 브라우저에 입력하여 회의에 참석하십시오. Zoom 애플리케이션을 다운로드했을 경우, 기기에서 해당 앱을 엽니다. 그런 다음, 필요한 경우 회의 아이디 (ID) 와 회의 비밀번호를 입력합니다. 이 정보는 법원에서 받은 초대 안내문에 나와 있습니다.

Zoom 애플리케이션을 사용하는 경우, 특히 이전에 기기에 해당 앱을 설치했다면 최신 업데이트를 모두 다운로드했는지 반드시 확인하십시오.

사용 중인 컴퓨터에 Zoom 애플리케이션을 다운로드하지 않았다면 어떤 웹 브라우저에서든 https://zoom.us/join 으로 이동할 수 있습니다. 회의 ID 를 입력하고 'Join(참여하기)'을 선택합니다. Zoom 은 귀하에게 애플리케이션을 다운로드할지 아니면 웹 브라우저를 통해 참여할지 묻게 됩니다. 'Join from Your Browser(브라우저에서 참여하기)'를 선택합니다.

참여 시, 특히 이전에 해당 기기에서 Zoom 에 연결한 적이 없는 경우 귀하의 이름을 입력하라는 메시지가 표시될 수도 있습니다. 반드시 본인의 성과 이름을 입력하고, 'iPhone', 귀하의 전화번호 또는 다른 가족의 이름으로 표시하지 마십시오. 이는 법원이 귀하의 신원을 확인하는 데 도움이 됩니다.

또한, Zoom 에서 오디오 및 비디오에 연결하라는 메시지를 표시합니다. 메시지가 표시되면 카메라 사용을 허용하고 'Join with Video(비디오로 참여하기)'를 선택합니다. 오디오를 통한

참여 방법에 대해 물을 경우, 기기의 오디오를 선택하거나 Wi-Fi 를 통해 연결합니다. 원한다면 휴대폰이나 태블릿에서 무선 전화 데이터를 사용하여 연결할 수도 있습니다. (데이터 요금이 부과된다는 점에 유의하십시오.) 기기에 마이크가 없다면 전화를 오디오로 사용할 수 있습니다. 회의 초대 안내문을 참조하여 나열된 전화번호 중 하나로 전화를 겁니다. 필요한 경우, 표시되는 메시지에 따라 회의 ID 와 비밀번호를 입력합니다. 재차 강조하자면, 전화를 걸어 참석하는 경우, 특히 통역사가 필요하다면 법원에 통지하십시오.

참석 시 법원이 회의를 시작하거나 회의 입장을 허용할 때까지 기다려야 할 수 있습니다. 이 경우 호스트가 입장을 허용할 때까지 기다리라는 알림이 표시됩니다. 귀하의 사건 전에 진행 중인 다른 사건이 있는 경우, 귀하의 사건이 호명될 때까지 잠시 기다려야 할 수 있습니다.

법원이 회의 입장을 허용하면 화면에 다른 참석자들이 보입니다. 다른 참석자들이 잘 보이는지, 다른 참석자들도 귀하를 볼 수 있는지 확인하십시오. 컴퓨터에서는 'View(보기)' 메뉴에서 'Gallery View(갤러리 보기)'를 선택해야 다른 참석자가 보일 수 있습니다. 'Speaker View(발표자 보기)'를 선택하면 발표자만 보입니다. 스마트폰이나 태블릿에서는 정사각형 9 개 아이콘을 눌러 갤러리 보기를 선택할 수 있습니다. 다른 참석자들을 모두 보려면 화면을 살짝 밀어야 할 수 있습니다.

귀하의 모습이 완전히 보이도록 카메라를 정면에 두고 앉으십시오. 마이크 아이콘에 빨간색 사선이 있는지 확인하여 마이크를 음소거하십시오.

법원에서 선택한 설정으로 인해 일부 화면과 기능이 제한될 수 있습니다. 예를 들어, 법원에서 갤러리 보기를 비활성화할 수 있습니다. 또한, 법원에서 모든 참석자들의 마이크를 음소거로 설정할 수 있습니다. 이 경우, 귀하가 말할 차례가 되면 음소거를 해제하라는 메시지가 표시됩니다.

법정 소송을 위해 통역사를 요청한 경우, 회의에 참석할 때 언어 채널을 선택해야 합니다. 컴퓨터의 도구 모음에서 지구본 아이콘을 선택합니다. 그런 다음, 귀하가 말하고 듣고 싶은 언어를 선택합니다. 태블릿이나 스마트폰에서는 'More(더 보기)' 또는 점 세 개 아이콘을 선택합니다. 표시되는 메뉴에서 'Language Interpretation(언어 통역)'을 선택한 다음, 귀하의 언어를 선택합니다. 반드시 'Done(완료)'을 선택하여 선택 항목을 확인하고, 해당 언어 채널로 접속합니다.

해당 언어 채널에 접속하면 통역사가 말하는 소리가 들립니다. 영어 말소리도 매우 작은 소리로 함께 들립니다. 상대방이 영어로 말하는 내용을 듣고 싶지 않을 경우, 통역 메뉴에서 'Mute original audio(원본 오디오 음소거)'를 선택합니다.

소송이 진행되는 동안 판사나 다른 사람의 말을 끊지 마십시오. 그러나, 질문이나 기술적 문제가 있는 경우에는 *반드시* 판사에게 알리십시오. 이렇게 하려면 Zoom 에서 "손 들기" 아이콘을 사용하십시오. 컴퓨터에서 "Reactions(반응)" 아이콘을 선택하거나, 스마트폰에서 점 세 개 아이콘(또는 'More[더 보기]' 메뉴)을 선택하면 이 아이콘이 표시됩니다. "손 들기" 아이콘을 사용하면 귀하의 이름 옆과 귀하의 비디오 위에 작은 손이 표시됩니다. 그러면 판사와 다른 참석자들에게 질문 또는 문제가 있음을 알릴 수 있습니다.

법정 소송의 진행 종료 시 법원은 회의를 종료하거나 회의에서 나가도 좋다고 알려 줍니다. 빨간색 'Leave Meeting(회의에서 나가기)' 버튼을 선택하여 회의를 종료합니다.

이 동영상이 Zoom 을 통한 원격 법정 소송 참석을 준비하는 데 도움이 되었기를 바랍니다. 'Preparing for Your Remote Court Proceeding on Zoom(Zoom 을 통한 원격 법정 소송 준비하기)'를 시청하고 관련 자료도 검토할 수 있습니다. 연락처 정보는 해당 지역 법원의 웹사이트에서 확인하십시오. 법원 웹사이트에 동영상 또는 전화를 통해 출두할 수 있는 직통 링크가 있을 수도 있습니다.

감사합니다!